

## NASILJE JE (TUDI) V IZOLI KONGRES ISTRSKIH VIBRACIJ / DECEMBRSKA FEŠTA



### NARAVI SE JE UTRGALO

(Mef) Na vikendu Save Simiča - Simeta pod Šaredom je jeseni vzcvetela sliva, kar ni bilo niti tako nenavadno, saj se podobne anomalije dogajajo vse pogosteje. Manj pogosto pa se iz takšnih izvensezonskih cvetov razvijejo plodovi. Na njihovem drevesu pa jih je vse polno. Veliki so do centimetra in nič ne kaže, da bi jih pobrala kakšna gniloba ali sušica. Če bo šlo vse po sreči bo Simo malo po kakijih pobral še druge letošnje slive.

To pa ni osamljen primer drugačnosti, ki se dogajajo v naravi. V Tomažičevi ulici je nekemu zraslo granatno jabolko težko več kot kilogram, buče velikanke so postale že nekaj vsakdanjega. Seveda ni treba biti znanstvenik da vemo, kako vsa ta množica genetskih poizkusov in spremembe v okolju povzročajo spremembe v naravi, ki se nam je še nedolgo tega zdela tako močna in neranljiva.

Tudi z ljudmi je tako. Nekoč se je vedelo, kdo je kdo in za kaj je kdo, potem pa so se odnosi premešali in nenadoma so se po statusni lestvici povzpeli tudi navadni kriminalci, policaji in učitelji so izgubili ves ugled in vpliv, sodniki se skrivajo za neprebojnimi

stekli, politiki so namesto ideologov postali mešetarji. Dejstvo je, da je vsaka sprememba političnega sistema nekakšna sistemska anomalija, vsaj v obdobju, ki mu pravimo »tranzicija«. Znotraj te anomalije pa je množica posameznikov in njihovih usod, ki so včasih tako nenavadne, da jim človek komaj verjame.

Še posebej opazno je to pri različnih kadrovskih potezah, ko odgovorna mesta zasedajo posamezniki, ki jim je strankarska ubogljivost edina izobrazba in vrlina, strokovnjaki pa so potisnjeni ob stran, ker so pač ob pravem času na nepravem mestu oziroma v nepravi ali sploh nobeni stranki. Za dobro neke države to zagotovo ni dobro, za dobro občine še manj. Pri nas se to ne dogaja, bodo porekli tisti, ki so se dobro znašli v teh tranzicijskih časih.

Mi pa bodo odvrnili: Vse je mogoče. Saj so tudi Simotu slive decembra že drugič rodile.



### INDUSTRIJA SE SELI

Izolska industrija se počasi a zanesljivo seli iz obale v notranjost. To ni nič nenavadnega, saj je bilo tako zamišljeno že pri pripravi dolgoročnih načrtov, srednjeročnih in operativni zazidalni načrti pa takšno usmeritev operacionalizirajo in tako se je včeraj (sreda, 1. 12. 1999) zgodil temeljni kamen za novo hladilnico Delmarja. Na zemljišču ob Gavioliju so stroji že temeljito zaorali v zemljo in vodstvo Delmarja pravi, da bodo že spomladi glavna dela končali, v začetku poletja pa naj bi hladilnico dokončno preselili na novo lokacijo.

Manj optimistični so v Delamarisu, saj vodilni pojasnjujejo, da prej kot v desetih letih ne bodo mogli v preselitev na novo lokacijo, saj se pripravljajo na tehnično posodobitev tovarne, za preselitev pa bodo potrebovali tudi državni in evropski denar, ki pa ga v kratkem ni mogoče pričakovati. Ostaja še ladjedelnica katere usoda je bolj ali manj negotova, preselitev v koprsko luko pa prej zamisel kot dogovorjeno dejstvo. Preselitev hladilnice je zagotovo dejanje, ki bo prispevalo k lepšemu videzu turistične Izole, za podobne posege v vzhodnem zalivu pa bo očitno treba še kar počakati.

**Adriatic agent**  
VAŠA ZAVAROVALNA AGENCIJA / tel.: 645 - 275

SPLOŠNO GRADBENO PODJETJE  
**GRAMAR**  
d.o.o.  
PORTOROŽ  
Obala 114, Portorož  
tel.: 066 / 770 - 328, 770 - 728  
fax: 066 / 770 - 329

vreme  
sončno

**Banka Koper**

**343** 2. december 1999

### FAST FOOD VENI

Ekspres pripravljene pečene jedi za dom:  
piščanci, krače, rebrca, pizze, hamburger,  
topli sendviči, kalamari, čevapčiči v lepinji,  
dunajski zrezki, pommes frites.

Vsak dan od 8.30 do 22.00 ure,  
ob nedeljah in praznikih od 12.00 do 22.00 ure.  
Telefon: 646 333

# PTT'S NOT DEAD

## PREIMENOVANJA PO POTREBI

Spoštovani urednik.

Stanujem v ulici Oktobrske revolucije in berem Mandrač. Prejšnji mesec se je dvakrat oglasil Giovanin in zahteval preimenovanje moje in Leninove ulice, ki da sta nevzdržni in nedopustni kot ostanek svinčenih časov komunizma. Nesojeni župan je torej ocenil, da je napočil čas, ko se varno lahko poda v boj zoper gnjusni komunizem.

Dolgo mu ni pritegnil nihče, zdaj pa med argumenti zoper protiljudsko nepomladno izolsko oblast ta imena napada g. Zadel. Sedaj čakam predlog naslednjega revolucionarja, naj mojo ulico preimenujejo v Slomškovo in potem neizogibnega največjega proznega pisatelja v tisočletni zgodovini Izole, ki bo problem dokončno zavozljal.

Preimenovanja ulic so vedno sporna, ponavadi žalostna dejanja. Zadnjih pol stoletja je bilo na tem mnogo storjenega, saj vsak režim skuša izbrisati spomin na prejšnjega. V Izolo so tako prišli Slovenci in začeli. Primer? Gor k bolnici je peljala Via Bestiaco. Ne vem v spomin na katerega Beštjaka je bila tako poimenovana. Novi oblastnik je razmišljal in našel pravi prevod. V starih katastrskih načrtih na mestu današnje Kosovelove najdete: Živalska ulica. Od starih, tudi nepolitičnih imen je ostalo bore malo. Tako sta nastali tudi moja in Leninova ulica. Ne vem, čigavo (nes)pamet dokazujeta, saj Izola ne s prvim dogodkom ne z drugo osebo nima nič, kar pa je pri imenih ulic prej pravilo, kot izjema. Tipičen primer je Kašterlag.

Ko je bilo treba imenovati naselja in ulice so stara ledinska imena očitno zvenela preveč italijansko in smo dobili Jagodje, kjer ni in ni bilo jagod, Senčno in Sončno ulico brez zveze, gosto pozidano Vrtno ulico itd. Vsem tistim, ki svojo novoodkriti demokratičnost dokazujejo s pozivi na rušenje spomenikov, preimenovanja mest in ulic itd, svetujem, naj se dokazujejo z gradnjo, ne z uničevanjem.

Z imeni naj obračuna naslednja generacija, ki bo že znala oceniti, kaj lahko ostane kot spomin na čas in človeško neumnost, kaj pa mora v ropotarnico zgodovine.

Gregor Kirn

Oktobrske revolucije 49, Izola

## O LASTNIŠTVU KABELSKEGA SISTEMA (KATV) V KS LIVADE

Popolnoma je napačno stališče ga. Županje in njene pravne službe glede lastništva kableskega sistema televizije (KATV) v krajevni skupnosti (KS) Livade, ki ga je izrazila v predlogu članom občinskega sveta št. 348-1/96 z dne 12.10.1999, saj temelji na popolnoma napačni materialnopravni podlagi.

V navedenem predlogu ga. Županja ugotavlja, da je KATV nedvoumno na podlagi 67. čl. Zakona o javnih financah v lasti občine Izola, hkrati pa občinskemu svetu predlaga, da s svojim sklepom ugotovi, da je KATV v lasti občine Izola in za upravljanje ustanovi gospodarski javni zavod ali pa gospodarsko družbo.

Navedeni sklep je popolnoma zgrešen, saj so bila etažna stanovanja v KS Livade s stanovanjskim zakonom (Ur.l.RS št.18-652/91) privatizirana (prodana) v skladu z določbami tega zakona tako, da so na podlagi 111., 112., 113., 114., člena lastniki stanovanj postali država, občina ter pravne osebe (npr. gospodarske družbe) pri čemer so bile te v skladu s 117.čl. SZ dolžne ta etažna stanovanja prodati imetnikom stanovanjske pravice skupaj z vsemi pravicami in obveznostmi (118.čl. SZ). V 12.čl. SZ določa, da imajo etažni lastniki solastnino nad skupnimi prostori, deli, objekti in napravami, pri čemer televizijske in druge sprejemne antene in podobne stvari predstavljajo skupne naprave (2.odst.8.čl. SZ). Tako so država, občina in pravne osebe izvirno na podlagi Stanovanjskega zakona pridobile lastništvo nad stanovanji ter solastnino nad kabelskim sistemom (KATV) in jo s sklenitvijo kupoprodajnih pogodb v skladu s 118.čl. SZ prenesle na kupce oz. nove lastnike etažnik stanovanj.

## ŽUPANJE V RIMAH

Tokrat Vam svojega prispevka ne pošiljam v rimah ampak bi hotel, seveda po vašem nasvetu, le pokomentirati in pohvaliti pesniške prispevke, ki ste jih objavili v vaši zadnji številki.

Še posebno me je prevzela in očarala pesem "Županova oljka". Ta pesem izraža silovito čustvo pacifizma, pravičnosti, moralo in je v svojem bistvu izredno vizionarska in je skratka prava oda oljki, miru in devištvu. Seveda, ko avtor govori o devištvu treh županij, pravilno ugotavlja, da vse tri niso več device, torej niso nedolžne! Izredno me je prevzela ta pesnikova ugotovitev kar samo povdarja njegovo subtilnost in smisel za opazovanje in dogajanje okrog tega kaj se dogaja pod županovo oljko. Svoj vrh pa pesnik doseže že v tretji kitici ko ugotovi, da je zbiranje bistrh glav pod lipo sprave prav zaprav škodljivo dejanje in da je edina mogoča rešitev vseh sporov v tem, da bi se tri županje še naprej zbirale pod županovo oljko (seveda, ne smejo biti nedolžne. Tu mislim na županje). V tem primeru kot ugotavlja pesnik, nam bo ta oljka dala mir in bo poravnala vse spore saj bo postala deviško blažena.

Moram pohvaliti izredno vizionarstvo in mističnost pesnika, ki nam na preprost in hkrati filozofski način pokaže pot do rešitve vseh naših tegob in sporov. Pesnik tudi pravilno ugotavlja, da še ni vse izgubljeno in s karizmatično močjo vizionarja ugotavlja, da bo oljka nekega dne zasijala in ne bo poznala nobene barve razen rdečih ličk treh županj.

Priznati morate, vsaj tisti, ki ste pesem prebrali v prejšnji številki Mandrača, da imamo med sabo po krivici zamolčanega pesnika, ki ga nekateri ne razumejo in zato še ni mogel zasijati v vsem svojem sijaju. Ker je baje pesnik napisal že lepo število pesmi bi bilo morda prav če bi skupaj poskusili izdati zbrana dela pesnika Ernesta Caha in se mu na ta način oddolžili za po krivici zamolčano pesniško poslanstvo.

Že v eni prejšnjih številki Mandrača ste objavili prispevek Ernesta Caha, ki je na pretresljiv način opisal srečanje s štiriletnim dečkom iz Ljubljane. Temu dečku je pesnik posvetil tudi svojo pesem a jo žal v Mandraču niste objavili kar je samo dokaz, da v uredništvu nimate pravega odnosa do prave poezije. Ali pač?

NINI Ivan Bizjak, Izola

Ker pa je KATV naprava, ki služi več večstanovanjskim hišam, imajo vsakokratni lastniki etažnih stanovanj skupno lastnino nad KATV, pri čemer imajo le-ti pravico razpolagati in določiti način upravljanja s KATV (3.čl. zakona o temeljnih lastninskopravnih razmerjih).

Vsaka od s strani ga. Županje predlaganih rešitev, predvsem pa sklep občinskega sveta, da je KATV last občine Izola, bi pomenila poseg v lastninsko pravico etažnih lastnikov v KS Livade in bi bil povod za vložitev lastninske (prepovedne oz. negatorne) tožbe zoper občino Izola.

Mitja Kosmina, univ.dipl.iur.

RKS - Območno združenje Izola in  
ZD - Referat za zdravstveno vzgojo v sodelovanju z Društvom za zdravje srca  
in ožilja - podružnica za slovensko Istro,  
organizira četrto predavanje na temo:

## Oljčno olje in zdravje

ki ga bo vodil **dr. Ludvik ČEPAR**

v ponedeljek **6.12.1999** ob **17.00** uri v predavalnici **Rdečega Križa Izola**  
(Ob starem zidovju 15/A)

## 12. redna seja OS MARINA VRNJENA V OSNUTEK

Izolski Občinski svet je imel eno najbolj rutinskih sej v tej zasedbi, saj so svetniki brez večjih nespornosti potrdili večino predlaganih dokumentov za to sejo. Že v začetku so z dnevnega reda umaknili razpravo o poslovniku občinskega sveta, spremembe zazidalnega načrta Mehano - Stavbenik in predlog odloka o oprostitvi plačila komunalne takse za graditelje parkirišč v notranjosti stavb.

Sledila je točka dnevnega reda o nasilju, ki je svetnikom segla do srca, posebej ko so izvedeli, da naštetih primeri nasilja v družinah niso iz Zimbabveje ampak iz Izole. O vsebini te točke pišemo na četrti strani.

Pri obravnavanju kadrovskega vprašanja se je nekoliko zapletlo le pri imenovanju tretjega podžupana občine Izola. Na predlog županje so na to mesto imenovali Evgenija Komljanca (LDS), ki bo tako pomagal županji ob že prej imenovanih Silvanu Sau in Branku Mahnetu. Imenovanju Komljanca sta oporekala predvsem Marlon Kovačič (SKD) in Bojan Zadel (SDS) saj sta menila, da bi bilo etično, če bi županja vsaj za enega od treh županov imenovala nekoga iz opozicije. Na glasovanju so Komljanca podprli ZLSD, ZZP, IDZ, LDS in DeSUS, drugi so se vzdržali.

Nekateri so pričakovali ostro debato v zvezi s turističnim pristaniščem (marina), saj naj bi obravnavali predlog odloka s katerim bi postavili temelje za sklenitev koncesijske pogodbe. Glede na stališča komisij in odborov ter na predlog Slovenskih krščanskih demokratov so predlog prekvalificirali v osnutek in bo v razpravi do 31. januarja. Do takrat naj bi marsikatero od vprašanj v povezavi z marino dorekli in razrešili.

Občinski svetniki so sprejeli tudi predlog normativov in cen zbiranja odpadkov v občini. Vsebinsko tega odloka bomo pojasnili v naslednjem Mandraču v pogovoru z direktorjem JP Komunala, Marinom Domiom.

## STARO ODHAJA NOVO PRIHAJA

Stare Carpenettijeve hiše pred hotelom Delfin kmalu ne bo več. V začetku tega tedna so jo začeli rušiti, na njenem mestu pa bo, v povezavi z bazenskim kompleksom hotela nastala nova stavba, ki bo služila hotelu Društva upokojencev Slovenije. Tudi v Delfinu pričakujejo, da bodo gradnjo prizidka dokončali do prihodnje turistične sezone, zagotovo pa v krajšem času kot Tomažičevo ulico, ki je nedokončana že več kot dve leti in predstavlja nevarnost za vse, ki jo uporabljajo.



## Največja izbira gumbov na obali

buttons  
bottoni

Ta oglas velja kot darilni bon!

Vedno na razpolago preko 1000 modelov, |  
bordure, čipke, ekološko krzno, |  
zadrge, elastike, sukanec, |  
škarje, igle, krtače, |  
modni dodatki, nogavice,...

Lepi gumbi, Lepa obleka

ŠTC Lucija, Liminjanska 78

Tel./fax: 066 770-970



## SELITEV DELMARJA

Včeraj, sredi, 1. decembra, so na tiskovni konferenci predstavili projekt selitve Delmarja in hladilnice na novo lokacijo v izolski industrijski coni. Predstavniki Delmarja, Delamarisa in Ribe so v prisotnosti županje Brede Pečan predstavili selitev Delmarja in predvideno selitev drugih firm iz vrst bodočega konzorcija Delamarisa.

Celotna investicija v novo hladilnico Delmarja je vredna 578 milijonov, od tega bo Delmar trinajst odstotkov pokrili iz tekočega poslovanja, osem odstotkov in pol je posojila občine Izola za delno financiranje komunalnega prispevka, približno četrtino pa bo predstavljala kupnina, ki jo bodo iztržili za zemljišče stare lokacije. Za ostala potrebna sredstva bo Delmar najel bančni kredit - okoli petdeset odstotkov. Ob načrtovanju gradnje in tehnične opreme nove hladilnice so upoštevali vse sodobne standarde (gradbene, tehnološke, sanitarne, veterinarske, ekološke idr), tako da bo nova hladilnica v celoti ustrezala tudi najstrožjim zahtevam Evropske unije. Celoten projekt je plod domačega znanja.

Po načrtih arhitekta **Borisa Zulianija** bo hladilnico gradil koprski Stavbenik, hladilna tehnologija pa bo prišla iz podjetja Eho iz Laškega. Nova hladilnica bo sestavljena iz dveh delov, nominalna zmogljivost vsakega bo znašala 750 ton. Od tega bo en del namenjen sveži in zmrznjeni ribi drugi pa ostalemu zmrznjenemu blagu. Prvi del namenjen ribam, bo Delmar skoraj v celoti izkoriščal za lastne potrebe, velik del kapacitet drugega dela pa bodo lahko dali v najem, saj bodo z novo hladilnico podvojili kapacitete stare hladilnice, ki so jo zgradili pred več kot 30 leti.

Po preselitvi v nove prostore bodo staro hladilnico porušili zemljišče pa prodali saj so na tem prostoru, po zazidalnem načrtu občine Izola, predvideni objekti izolske marine. Kot je povedal direktor Delmarja, Vladimir Lukežič, naj bi na tem območju zrasedel poslovno stanovanjski objekt, ob njem pa tudi telovadnica gostinske šole, ki naj bi jo gradili v sodelovanju z ministrstvom za šolstvo. V kolikor te gradnje ne bo bodo morali načrte delno popraviti, od tega pa je tudi odvisno, koliko bodo iztržili za zemljišče, ki je njihova last.

Na tiskovni konferenci so še povedali, da poslujejo dobro, prodaja rib je v lanskem obsegu, čeprav se povpraševanje po ribah v Sloveniji povečuje. Omenili so tudi težave, ki jih ima Delmar pri odpiranju ribarnic na obali, saj je izolska ribarnica na Kristanovem trgu dokončana a zaprta že tretje leto, v Piranu pa so sosedje prav tako zavrnili soglasje za ureditev sodobne ribarnice na živilskem trgu.

## NEPROFITNA STANOVANJA

Prihodnji teden bomo v Izoli spet doživeli postavitev temeljnega kamna in spet bo ta čast pripadla županji Bredi Pečan, zagotovo tudi zato, ker je bila med najbolj zavzetimi zagovorniki gradnje neprofitnih stanovanj v izolski občini. Stolpič s 30 stanovanjskimi enotami naj bi bil dograjen naslednje leto, načrtovano pa je bilo, da bo 22 stanovanj namenjenih tistim, ki bodo uspešni pri kandidiranju na razpis za neprofitna stanovanja, osem enot pa naj bi odkupilo Ministrstvo za notranje zadeve za potrebe Policijske postaje Izola.

Vendar pa se slednji glede tega nakupa še niso dokončno izrekli, tako da se lahko zgodi, da bodo morali omenjene enote prodati na trgu.



**Malin** računalniške storitve  
Goran FRANOVIČ s.p. / Izola

Izdelava in vzdrževanje računalniških programov

UGODNO OSNOVNA SREDSTVA za podjetja in zasebnike

tel.: 066/ 600 850  
GSM: 041/ 628 507

## KONKRETNO O NASILJU PRI NAS

Pred tremi leti so se na območju Slovenske Istre in Krasa zbrali predstavniki različnih služb (socialno varstvo, policija, sodstvo, tožilstvo, vzgoja in izobraževanje, zdravstvo), ki se znotraj svojega delovnega področja srečujejo z nasiljem (fizične, psihične in spolne zlorabe). Na neformalni ravni so ustanovili **multidisciplinarni tim za obravnavo in preprečevanje nasilja v družini**. Povodov za oblikovanje takšnega tima je bilo veliko, predvsem pa občutek nemoči, ki ga vsi doživljajo ob obravnavi konkretnih primerov nasilja in zlorabe ter pri iskanju ukrepov, s katerimi bi učinkovito zaščitili žrtev pred nadaljnjo zlorabo ter ugotovitev, da ne more nobena stroka, ustanova ali posameznik izolirano zagotoviti ustrezne zaščite otroka in pomoči družini.

Tudi v občini Izola je nastal **neformalni občinski krizni tim**, katerega jedro so predstavniki **Centra za socialno delo, UNZ in šole**. Ta tim se sestaja po potrebi, ob obravnavi konkretnih primerov zlorab. K delu pritegne (bolj ali manj uspešno) tudi druge strokovne delavce, ki lahko s svojim prispevkom osvetlijo problematiko in s tem prispevajo k izbiri optimalnih ukrepov za zaščito žrtev. V dveh letih se je tim sestel šestkrat.

V vseh šestih primerih je šlo za nasilje znotraj družine, in sicer enkrat (1x) za spolno zlorabo otroka, štirikrat (4x) za fizično nasilje staršev nad otrokom, enkrat (1x) pa za hudo zanemarjanje otrok. (Bili so primeri, ko so starši otroka ob odsotnosti privezali doma za mizo in podobno.) V 3 primerih so se odločili za kazensko ovadbo na sodišču, v dveh za svetovanje staršem oziroma družini, v enem primeru pa za ukrepe, za katere ZZZDR pooblašča Center za socialno delo z namenom zaščite koristi otroka.

Obravnavali so tudi štiri primere nasilja ob katerih je bila potrebna osebna pomoč. V 3 primerih je šlo za nasilje znotraj družine, žrtev nasilja pa je bila žena, v enem primeru pa je šlo za nasilje zunaj družine. Žrtev spolne zlorabe je bila trinajstletna deklica, nasilneži pa skupina starejših mladoletnikov. Pri reševanju takšnih problemov bi lahko bili uspešnejši, če bi imeli na voljo ustrezne rešitve, kot so lahko: varna hiša, materinski dom, možnost izselitve v drugo stanovanje itd., saj ne morejo ustrezno zaščititi žrtve pred nasilnim ravnanjem partnerja ali koga drugega.

Posebno poglavje predstavlja nasilje med mladostniki z neučinkovitim vedenjem, takoimenovano **prestopništvo**. V teh primerih se pojavlja nasilje med vrstniki ter nasilje v družini med mladostnikom in starši, še najpogosteje med mladostnikom in materjo. Kazniva dejanja, ki so jih zabeležili v zvezi z nasilnim vedenjem mladostnika, so bile lahke in težke telesne poškodbe. V letošnjem letu je bilo v postopku zaradi tovrstnega obnašanja 6 mladostnikov moškega spola.

Nasilje v družini pri teh mladostnikih je manj znano, saj starši dolgo časa to prikrivajo. Ko pridejo po pomoč pa so odnosi med njimi že dokaj skrhani. Pogosto se mladostnik ali mladostnica obrne zoper starša, običajno proti materi, saj se le-te v večini čotijo odgovorne za vzgojo v družini. V teh primerih prihaja do obojestranskega psihičnega maltretiranja, ki se konča s fizičnim obračunavanjem močnejšega nad šibkejšim. Šibkejši pa so običajno matere.

**Nasilje v domačem okolju** ima mnogo obrazov, kot so grožnje, ustrahovanje, čustvena izolacija, spolna in ekonomska zloraba, fizično obračunavanje. **Marsikatera žena nasilja ne bi prenašala, če bi imela kam iti. Toda kam?**

Marsikatera se začasno zateče k sorodnikom, prijateljem ali znancem, če se le-ti ne bojijo agresivnega moža in ji upajo nuditi pomoč. Vendar pa se mora največkrat po določenem času zopet vrniti nazaj, saj večina nima dovolj denarja, da si lahko plača podnajemniško stanovanje ali kako drugače reši stanovanjski problem.

Nekaj primerov takšnega nasilja v izolski občini, ki so ga zabeležili v zadnjih letih.

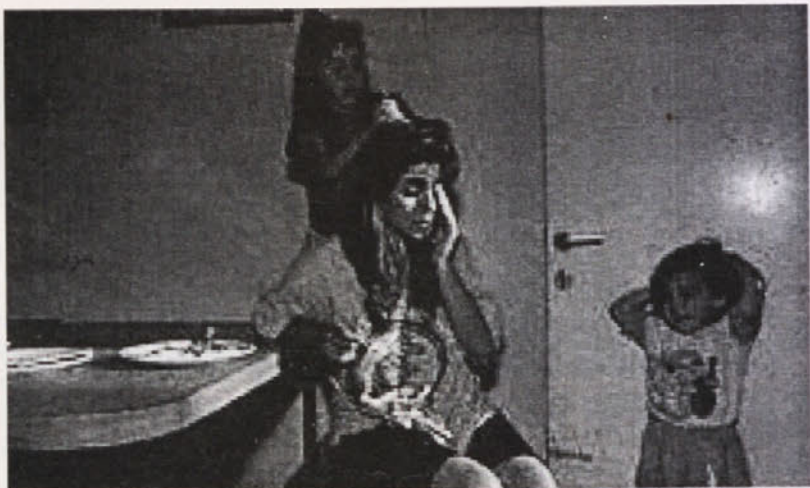
- **Ženska je poročena 15 let**. Na sodišču je enkrat že vložila tožbo za razvezo zakonske zveze, ker je bilo življenje zanj in dva mladoletna otroka zaradi vse pogostejšega opijanja moža vse bolj nevzdržno. Prvič je po zagotovilih moža, da ne bo več pil, umaknila tožbo za razvezo. Po dobrem letu dni, ker se razmere doma niso izboljšale, je ponovno vložila tožbo za razvezo in se z otrokoma začasno zatekla k svojim staršem. Tudi tu ni mela miru pred svojim možem, saj je v vinjenem stanju grozil vseprek, večkrat je posredovala policija. Ima le to srečo, kerji kljub vsemu stojijo starši ob strani. Postopek na sodišču zaradi pritožbe moža še vedno ni končan.

- **Mati z otrokom je poročena 13 let**. Zaradi istega razloga (alkoholizem, večletno nasilniško obnašanje) je moža že večkrat skušala zapustiti, vendar je bil velik problem, kam z otrokom, saj tukaj nima ožjih sorodnikov, prijatelji in znanci pa se ji zaradi mpa bojijo pomagati. Mož ji tudi grozi, če ga bo zapustila. Trenutno je v teku postopek za razvezo zakonske zveze, saj je zbarala dovolj moči, da se je odselila.

- **Izolanka je poročena 20 let in mati dveh otrok**. Mož že vrsto let nima redne zaposlitve in vse, kar zasluži z občasnimi deli, porabi za družbo in pijačo. Doma grozi vseprek. Za družino ne skrbi, žena mora tudi njemu dati denar, drugače jo pretepe. Prišlo je tako daleč, da se je zaradi nevzdržnosti starejša hčerka odselila. Kljub temu, da ne daje denarja in ne skrbi za družino, se agresivnega moža ne morejo znebiti.

- **Izolanka je mati dveh mladoletnih otrok, poročena 14 let**, zaposlena kot čistilka. Mož dela v gradbeništvu, za družino ne skrbi, od žene pa zahteva popoln "gospodinjski servis". Že več let ima ljubico, ženo ponižuje, če kaj ni po njegovem, jo tudi pretepe. Ženska nima nikogar, ki bi ji lahko pomagal, nima niti denarja za odselitev.

- **Ženska je poročena, ima dva otroka in je brez zaposlitve**. Mož jo zapira v stanovanje in je zelo ljubosumen. Nikdar ne sme sama niti v trgovino, zgodi se, da tudi cel mesec ne gre iz stanovanja. Mož jo ponižuje, očita ji vse mogoče, ko je v službi, ji stalno telefonira in kontrolira, ali je doma. Rada bi se ga rešila, vendar nima kam. Poleg tega se ga tudi boji, ker ji stalno grozi, da jo bo ubil.



## NASILJE JE TUDI V IZOLI

Na zadnji seji izolskega občinskega sveta 29. 11. 1999 je bilo pod drugo točko dnevnega reda obravnavano tudi nasilje v družinah. Direktorica Centra za socialno delo, Anka Stojič, je občinskim svetnikom nanizala sveže primere družinskega nasilja iz naše občine, ob katerih so se prisotni zamislili. Svetniki in županja so iskali možne rešitve v več smereh. Sklepe o aktivnostih za reševanje problematike nasilja so soglasno podprle vse svetniške skupine, kar je v občinskem svetu prej izjema kot pravilo. Direktorica CSD Stojičeva je povedala, da bi bilo znotraj občine potrebno in možno poiskati take kratkoročne rešitve, ki ne bodo hudo obremenile občinskega proračuna. Napovedala je, da bo v kratkem prišla pred občinski svet vloga - pobuda CSD za sofinanciranje prostorov, v katere bi se začasno lahko preselile ženske z otroki, žrtvami nasilja, iz izolske občine.

Sama sem se kot regionalna koordinatorica Urada za žensko politiko pri Vladi Republike Slovenije zahvalila izolskim svetnikom, ker so prisluhnilo tematiki in se tako pridružili vseslovenski akciji senzibiliziranja javnosti o problemih nasilja, občini pa tudi za finančno podporo ob dveh velikih plakatnih akcijah Ne joči, deklica.

Aktivnosti, s katerim Urad za žensko politiko skupaj z nevladnimi organizacijami javnost informira o nasilju in nanj opozarja, so v Izoli, Kopru in Piranu potekale že od začetka letošnjega leta, usmerjene pa so bile k strokovnim delavkam in delavcem, ki se z žrtvami nasilja neposredno soočajo, nasilje prepoznajo in skušajo ublažiti ali izničiti njegove posledice. Enomesečna vseslovenska akcija Ne joči, deklica je višek teh enoletnih prizadevanj. V okviru te akcije smo regionalne koordinatorice Urada za žensko politiko v osmih slovenskih krajih (za vse južnoprimorske občine je to Izola) soorganizirale posvet **Moč uporabnic socialnovarstvenih služb s konkretnimi primeri dobre in slabe prakse reševanja problemov, izvirajočih iz nasilja**.

V Izoli bo v ponedeljek, 6. 12. 1999, v prostorih Srednje gostinske in turistične šole v Izoli ob 16.30 predavala Lorena Božac Deležan, primere uspešne in neuspešne prakse bosta predstavili Anka Stojič in Katja Colnar. Med 18.00 in 19.00 uro bo na istem mestu okrogla miza **Nasilje nad ženskami - in kaj lahko storimo pri nas?**

Usmerjali jo bosta Vera Kozmik, direktorica Urada za žensko politiko, in Dragica Bac s feminističnega informacijskega središča. K okrogli mizi so vabljeni vsi južnoprimorski župani in županje, vse občinske svetnice in občinski svetniki. Seveda pa ste k vsem aktivnostim - posebno k okrogli mizi - vabljeni prav vsi, ki ne pristajate na to, da se nasilje še naprej (nekaznovano) odvija med hišnimi zidovi.

Jelka Morato-Vatovec,

Regionalna koordinatorica Urada za žensko politiko pri Vladi RS



Samo na prvi pogled se zdi, da je zima nekakšen dopust za naravo in za tiste, ki jo obdelujejo. Ojkarji so namreč sredi opravil in se pripravljajo na stiskanje olja, kmalu bo dozorel še zadnji koki, tisti najbolj pridni pa malo prekopljejo zamrznjeno zemljo, da bo spomladi imela več kisika in vsega, kar ji primanjkuje zdaj, ko bi morala spat zimski spanec. Sicer pa, ali niste opazili vseh tistih vrtničarjev, ki se dan za dnem odpravljajo v hrib na svoje mini haciende.

# KONGRES ISTRSKIH VIBRACIJ

Svetovni kongres Istranov je pred svojo drugo izvedbo. Prva je bila nolgo napovedovana in zelo pričakovana, končala pa se ni čisto po predvidevanjih organizatorja, saj so bili v Pulju posebej glasni predstavniki vladajoče HDZ in predstavniki takoimenovanih istrskih »ezulov«. Prvi so štartali z nacionalno obrambnih hrvaških pozicij, drugi pa s pozicij vračanja nekdanje lastnine. Končno se je vse skupaj skrčilo na vprašanje državnih meja, kar gotovo ni bil namen organizatorjev prvega kongresa v Pulju.



Pred dnevi so se v Buzetu, na predkongresnem zboru predstavniki nekaterih istrskih občin dogovorili o organizaciji drugega kongresa. Na sestanku je bila tudi izolska županja Breda Pečan, koprski županja Irena Fister pa se je zadnji hip opravičila in hkrati objavila izjavo za tisk v kateri izjavlja, da ne bo sodelovala na drugem kongresu Istranov v Sloveniji. Glede na pripravljenost izolske županje je prišlo do zanimivega položaja, saj sta obe iz iste stranke (ZLSD) njihov poslanec v DZ, Aurelio Jurij pa je prav tako izrazil pomisleke v zvezi z organizacijo kongresa v Sloveniji.

Tako sta Egidio Krajcar in Društvo istrskega prijateljstva s sprejetjem ponudbe za organizacijo drugega kongresa Istranov povzročila vihar na obalni politični sceni, še posebej pa v Kopru, kjer se pripravljajo na volitve in v Izoli, kjer naj bi se kongres zgodil. Na tiskovni konferenci v torek, 31. decembra, so novinarjem predstavili svoja stališča in odločenost, da nadaljujejo s pripravami na organizacijo kongresa, ki naj bi se zgodil oktobra drugo leto v Simonovem zalivu, vrednost celega projekta je blizu 10 milijonov tolarjev, sodelovalo pa naj bi blizu 700 Istranov iz Italije, Slovenije in Hrvaške ter drugih delov sveta. V pogovoru je Egidij Krajcar, ki je predsednik omenjenega društva in hkrati predsednik obalne IDZ povedal:

- Informacija o prevzemu organizacije je povzročila reakcije, ki jih na sestanku v Buzetu verjetno niste pričakovali?

- Zagotovo nismo tega pričakovali, saj smo šli v organizacijo z dobrimi in poštenimi nameni. Nikakor nismo želeli nikomur škoditi, še posebej pa nismo želeli kakorkoli odpirati vprašanja državnih in nacionalnih meja.

- Vi ste novo društvo, dobili pa ste organizacijo svetovnega kongresa Istranov.

- Očitno so organizatorji prvega kongresa v Pulju ocenili, da smo sposobni izpeljati ta dogodek.



Izpeljali pa ga ne bomo sami ampak nam bodo pomagali tudi organizatorji prvega kongresa.

- Prvi kongres je gotovo prvi povzročitelj sedanjih strahov?

- Prvi kongres si je vsak po svoje razlagal in sanjal o tem, kako bo neke svoje vizije in potrebe tam stresal nekemu forumu. Na drugem kongresu verjamem, da bo drugače, saj bomo vsem vnaprej sporočili, naj na kongresu sodelujejo konstruktivno v smislu delovanja Istre v celoti in z vsemi njenimi komponentami vred.

- Drugi strah je vezan na t.i. "ezule", ki s svojimi izraženimi interesi velikokrat zbodejo tako Slovenijo kot Hrvaško.

- V Trstu je osem veslaških klubov in mi točno vemo, kam kateri sodi. Pa vendar sodelujemo z vsemi in skušamo ohranjati, saj nas ne družijo stare zamere, ki smo generacija, ki mora razmišljati o naši skupni lepši prihodnosti.

- Evropa regij je kompliciran projekt, Istra evropska regija pa še bolj.

- Primerov takšnega sodelovanja in delovanja regij je v Evropi že nekaj. Delujejo tako, da ne posegajo v politiko posamezne države ampak se povezujejo na drugih ravneh.

- Koga boste vabili na kongres?

- Vabili bomo vse, tudi tiste, ki morda niso po rodu Istrijani ampak živijo, delujejo in ustvarjajo na področju istrskega polotoka in tisti, ki so klubi Istrijanov od kjerkoli na svetu. Upamo, da nam bodo vsi pomagali, da naredimo kvaliteten preskok v delovanju Istre napram svetu.



Drugi kongres Istrijanov  
Izola, 26. - 29. 10. 2000

## ...ne vrag, le sosed bo mejak...

Prvi kongres je bil pred štirimisletimi leti v Puli. Sedemsto udeležencev je v obliki delavnic razpravljalo o ekonomskem, kulturnem in političnem sodelovanju v celotnem istrskem prostoru, s poudarkom na mladih. Razpravljavcev na te tematike je bilo preko 150.

Novo nastala meja med Slovenijo in Hrvaško ter že obstoječa med Slovenijo in Italijo je bila najbolj prisotna tematika.

Vsebina drugega kongresa bo »Istra v novem tisočletju kot regija v Evropi regij«. Vodilo vseh aktivnosti bo nadgradnja sožitja med vsemi prebivalci istrskega polotoka ne glede na meje, ki ločujejo prostor, a ne miselnost prebivalcev.

Istra je realnost, ki geografsko, etnično in kulturo glede na razpoložljive zgodovinske vire obstaja najmanj 2500 let. Zanimivo je, kako nas nenehno nekdo želi prevzgjati in preimenovati. ....MI smo prepričani, da živimo v Istri. Če beseda »Istra« nekemu ne gre iz ust, naj si vzame v roke primerno literaturo in si tako pridobi ustrezno znanje o geografskih in zgodovinskih dejstvih.

Verjamem, da je v ozadju diktat nekaterih političnih struktur, ki bi želele izbrisati našo krajevno in zgodovinsko identiteto. Mi, prebivalci istrskega polotoka, sprejemamo vsakogar, ki se priseli v našo sredino. Nismo ksenofobični in niti klavstrofobični. Nekateri politične opcije so zelo patetično hitele etiketirati II. Kongres istrijanov kot politično silo ki ogroža suverenost države čeprav niso bili prisotni niti na I. kongresu Istrijanov v Puli. Če so se z bali soočanja z morebitnim nacionalizmom, mogoče bodo bolje spali, ko bodo slišali, da smo mi z njim že opravili in z morebitnimi novimi se ne bojimo soočiti. Kajti, za nas sta dialog in sožitje najmočnejše orožje. Upajmo, da bo novi koprski župan bolj dovzeten za naše območje. Županji Izole in Pirana v tej smeri že delujeta. To sta dokazali s svojo prisotnostjo, ko je šlo za boljše sodelovanje istrskih krajev in ljudi. Sprejemata danosti istrskega polotoka - ljudje smo, kakršni smo, Slovenski del Istre pa bo vedno Slovenski, znotraj svojih državnih meja, ki so suverena realnost. Tudi s tovrstnimi družjenji vseh prebivalcev Istre v Sloveniji, Hrvaški in Italiji (Milje in Dolina) želimo nadgraditi sožitje vseh ljudi dobre volje, ki so napredno usmerjeni in se že pripravljajo za bodočo združbo v Evropi regij in ne rušenje meja, ki so jih postavili z osamosvojitvijo in še niso dorečene. Naj nam vlada RS oprost, če smo si dovolili prehitevati njeno počasnost in neučinkovitost pri določanju regij v sklopu nacionalne države. Istra hoče biti v Evropi. Kaj pa Vi, trenutni oblastnik? Tudi z ratifikacijo maloobmejnega sporazuma s RH bi vlada lahko malo pohitela v dobrobit vseh nas.

Zakaj, ko govorimo o drugih narodih, jih omenjamo kot begunce, preseljence, razseljence, ipd. Ko pa je govor o Istrijanih, ki so se razselili na razne strani sveta s trebuhom za kruhom, se venomer uporablja izraz »esuli«. Ta izraz je za časa bivše Jugoslavije imel zelo negativen prizvok, ker smo vse emigrante tlačili v isti koš ne glede na razlog razselitve (ekonomska ali politična). Predvsem tisti »esuli«, ki so se preselili na Tržaško so bili prevečkrat zaničevani s strani takratnih oblasti na obeh straneh meje. Ali se je kdo kdaj spraševal, če nismo v resnici vsi na nek način »esuli«? Koliko nas je takih, ki živimo tam, kjer so se rodili naši predniki? Redko kdo med nami nima svojih korenin in vezi kje drugje. Potemtakem smo mi vsi za vsako nerodno lokalno vladajočo sceno »figli di nessuno«.

Uradna slovenska politika se je zelo transparentno opredelila do slovenskih emigrantov in razlaščenecv. Mar so Istrijani iz te iste skupine drugorazredni in manjvredni ljudje? Danes živimo v demokraciji, ki nam dovoljuje svobodo izražanja svojih stališč in hotenj, ki niso nujno »kompatibilni« z trenutno lokalno oblastjo. Nikoli nismo ločevali ljudi po nacionalnem in verskem poreklu. Poglejmo samo etnično, kulturno in jezikovno razvejano sestavo prebivalstva našega prostora. Da ne govorimo o kulturni dediščini, ki je vedno temeljila na ustvarjalnem sožitju. Ne smemo pozabiti, da meja da' sosedu pametnemu in vraga tistemu, ki ga išče.

Predsednik Društva istrskega prijateljstva: Egidio Krajcar

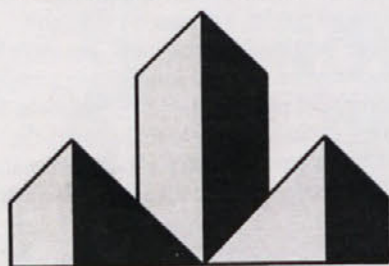
## Promet z nepremičninami

Stanovanja - hiše - parcele - poslovni objekti

**PRODAJA - NAKUP - ZAMENJAVA**

Sončno nabrežje 14, 6310 Izola, tel.: 066/ 601 - 110

**NA OBALI PRODAJAMO PO UGODNIH CENAH**



**ŠIFRA**

Ivan Konstantinovič s.p.

## KEGLJANJE 1A LIGA - ženske

**PORAZ V DERBIJU  
ADRIA CONVENT:MEHANO IZOLA 5:3  
(2558:2508)**

Rezultati: Samec:L.Gregorič  
432:402, Marsetič:Kozlovič  
421:430, Ugrin:Milost 432:418,  
Zotič:Stegovec 421:421,  
Poljšak:N.Gregorič 398:427,  
Janowsky:Šviligoj 454:410  
Izolanke so se dobro držale v obalnem derbiju, z malo več sreče pa bi lahko rezultat bil tudi drugačen. Tako so jih Ankarancanke prehiteli na lestvici, Izolanke pa so predzadnje, saj že nekaj časa niso okusile zmage. V soboto bodo doma gostile ekipo Gradnje IGM in prilžnost za zmago je tu.

**2 liga moški  
SLOVAN : MEHANO IZOLA 5:3  
(5219:5141)**

## JADRANJE

Jadralci so svoje čase od novembra do maja v glavnem počivali, toda zdaj že nekaj časa ni več tako. Kdor želi doseči kolikor toliko spodoben rezultat mora trenirati brez počitka. To seveda posebej velja za evidentnega olimpijca Vasilija Žbogarja, ki ga lahko med treningom opazujemo v izolskem zalivu vsakokrat, ko potegne močan veter in ko si nihče drugi ne upa med hladne valove.

Seveda pa trenirajo tudi vsi drugi jadralci dveh izolskih klubov, saj jih čaka do novega leta še nekaj zanimivih regat, najprej pa tradicionalna regata v Pulju, kjer bodo odpotovali vsi, ki v jadraniu resno mislijo. Ob novem letu pa eni načrtujejo regato v Napoliju (optimisti) drugi pa tradicionalni predolimpijski Palamos v Španiji.

## ZBOR W-JEEP KLUBA

V soboto, 4. 12. se bodo v gostilni Čok pod Šaredom pripravili redni Občni zbor kluba W-JEEP. Gre za klub ljubiteljev in lastnikov terenskih vozil, ki ima sicer sedež v Luciji, občni zbor pa se bo začel že ob 15.00 uri. Vabljeni so vsi člani in tisti, ki bi to morda radi postali.

# KAPUCINO

## Sport



### DIREKTORSKE SKRBI

Tone Barič je direktor izolskega moškega rokometnega kluba. Zagotovo bi rad zamenjal z ženskim, kjer nimajo velikih rezultatskih težav in tudi stvari v klubu se počasi urejajo. Pri moških pa težav in skrbi noče nikakor biti konec. Še najbolj so menda rešili finančne težave, kako se bodo rešili izpada iz 1. lige pa verjetno ne ve niti on.

## VESLANJE ERIK TUL MORDA V DVOJCU

Drugi izolski evidentni olimpijski kandidat, veslač Erik Tul se pripravlja na močna tekmovanja, kjer bo moral doseči rezultate, ki bi ga popeljali na olimpijske igre v Sidney. Da bi bili treningi uspešnejši sodeluje z mladim piranskim veslačem Patrikom Fondo, ki se prav tako ponaša z naslovom mladinskega svetovnega prvaka. Poleg treninga enojca sta že preizkusila sposobnosti v dvojnem dvojcu in strokovnjaki so z rezultati kar zadovoljni, tako da bi se lahko razvila v močen dvojec za reprezentančni četverec Slovenije.

## ROKOMET

**1DRL - moški  
RAZOČARANJE V IZOLI  
IZOLA H MORJE:PREVENT 20:31  
(9:17)**

Izolani so v tekmo s favoriziranimi Korošci sicer krenili optimistično z upanjem, da bi jih morda dobili na napačni nogi, vendar je bilo upanja hitro konec. Gostje so vodili od začetka do konca, domači pa so bili kolikor toliko enakovredni le na samem začetku tekme. Vučinič je ubranil kolikor je to mogoče, vendar sam ne more rešiti ekipe. Razočarali so predvsem tujci, ki bi morali biti nosilci igre, v resnici pa prevzemajo vse večje breme domači mladi igralci. Med temi se je izkazal Ropotar, razvesljuje pa le vrnitev Muhe, ki je odslužil vojaščino.

V soboto čaka Izolane zelo pomembna tekma z Inlesom in v primeru poraza bi bilo stanje že zelo tragično. Še posebej zato, ker domov menda odhaja Vučinič, govori pa se že o tem, da se ne namerava vrniti v Izolo. Trenerja Razgorja in direktorja Bariča čakajo še lepi zimski problemi.

## Mladinci

**MRK Izola : Maribor 33:27(17:17)**

MRK Izola: Gregorič, Cetin 11(3), Bubnič 1, Božič 5, Žeger 7, Viškovič 2, Vukovič 1, Hodžič D. 1, Pucer, Kleva, Hodžič S., Klobasa 2. Butinar 3, Vončina

Po izenačeni tekmi v prvem polčasu so Izolani šele v drugem delu zlomili odpor gostov in na koncu prepričljivo slavili. vso razliko pa so ustvarili ravno v prvih minutah drugega polčasa. Najuspešnejša sta bila Cetin in Žeger.

## Kadeti

**RK Nova Gorica - MRK Izola 21:28(11:16)**

MRK Izola: Vončina, Cetin 8(4), Božič 1. Žeger 4, Vukovič 5, Viškovič 1, Hodžič S., Kleva, Bubnič 7, Pucer 1, Puhar, Gomizelj

Zanesljiva zmaga kadetov v Novi Gorici, ki čakajo še odločilno tekmo za napredovanje v Sežani. Zaostala tekma z Mitol Pro-Makom bo odločala o prvem mestu v tej skupini. Poleg Cetina, Vukoviča in Žegerja se je v goriškem balonu izkazal David Bubnič s sedmimi zadetki.

## POGLED S STRANI

Piše:  
ŽARE  
za Kapučino Sport



Tako žalostne in puste rokometne jeseni v Izoli ne pomnimo že nekaj let. Iluzije o zmagi nad Preventom so trajale 10 minut, vse ostalo je pripadlo gostujočim igralcem. Teško je verjeti, da

smo najresnejši kandidati za izpad. Vsa pranja možganov, vsi sestanki, nič prvenstvenih točk. Res, veliko vprašanj, konkretnih odgovorov pa ni. Nobena tolažba, »Ekipa si zasluži igranja v 1. Ligi«. Komu pripisati napak za sedanje stanje? Dolgo se že vleče »agonija«, čudežnega zdravila pa od nikoder. Če so vse finančne postavke pokrite, se stvar ustavi pri igralcih. Tako nesrečne roke pri igralcih, še več, tako »slabih« igralcev že dolgo ne. Vsi kratki stiki in pa iskanje iste valovne dolžine so pustili globoke sledi. Ker ni meril za »lojalnost«, je umestno vprašanje tudi o tem? Pred pričetkom druge tretjine nič kaj vzpodbudnega, sobotna tekma bo zopet tekma resnice, morebitna zmaga bo pogasila nekaj ognja. Gledalci postajajo nestrpni, na tekmah jih je vedno manj, če igralci tega ne opazijo, jaz to

čutim. Sicer pa je slišati kar nekaj scenarijev kako se bo stvar iztekla, od tistega, da na morje vsi radi prihajajo, do tistih, da nas imajo tisti gor »polno glavo«. Komu verjeti? Še nekaj časa lahko odločajo sami igralci, s časom bo vse težje. Svetlejšje je med mlajšimi ekipami, nekatere bodo prišle prav visoko. Izolske rokometnice vadijo in čakajo drugi del prvenstva. V prvo se obeta derbi proti Burji, Pirančanke bodo malo počakale, Izolanke bodo gostovale na Češkem. Nato drugi derbi. Rokometa res ne bo manjkalo, vsaj letos ne.

## POD BELVEDERJEM

## Kadetinja

**ŽRK Bajc Daewoo Izola:**  
**Kora - C Planina Kranj 27:12(11:4)**

ŽRK Bajc Daewoo: Škorjanc, Franovič, Adamič 4(1), Hadžič 1, Posavac, Petrinja 9(4), Hrnjič 2(1), Štefancič 1, Čvorak 4, Argenti 2, Bošnjak N., Sušelj, Božič N. 1, Mitruševska 3

Kadetinja Izole so v tekmi z najresnejšimi tekmicami za prvo mesto v prvem delu tekmovanja dosegle visoko zmago. Pokazale so zelo prepričljivo igro in s tem zadovoljile tudi svojega trenerja. Veseli tudi povratek na igrišča po poškodbi Jelene Čvorak, ki bo veliko pomenila v nadaljevanju tekmovanja.

## Starejše deklice

**ŽRK Bajc Daewoo Izola: Nova Gorica 29:15(16:4)**

ŽRK Bajc Daewoo Izola: Dujc, Sušelj 1, Adamič 5(2), Petrinja 7, Ristič, Čič 3, Čubrilo 1, Makovec, Hrnjič, Argenti 8, Skrlič, Posavac 2, Mitruševska 2

Zanesljiva zmaga starejših deklic izolskega ženskega kluba, ki meljejo vse pred seboj še naprej. Argenti, Petrinja in Adamič pa so bile eksekutorke proti severnim primorkam.

## Mlajše deklice

**ŽRK Bajc Daewoo Izola: Nova Gorica 20:7(13:4)**

ŽRK Bajc Daewoo Izola: Čulina, Rota, Poljšak 11, Hanc, Viškovič, Mihalič 2, Frank, Barič, Karajkovič 1, Pavčnik, Poropat, Kaltak 5(2)

Tudi mlajše deklice so v temi z severnimi primorkami dosegle prepričljivo zmago. Gostje so vodile le z 0:1, sledila je reakcija domačih, ki so takoj povedle in vodstvo povečevale skozi vse srečanje. Sama Luana Poljšak je dosegla 11 zadetkov, pomagala pa ji je Ines Kaltak s petimi zadetki.

ŠE

## NTS ARRIGONI IZOLA NAMIZNI TENIS

V nedeljo, 28. 11. 99 je v Novi Gorici potekal prvi TOP RS ZA PIONIRKE. Tekmovanje je potekalo v dveh kvalitetnih skupinah. Na turnir so bile pozvane na osnovi rezultatov kar tri Izolanke. V prvi kvalitetni skupini je bila SONJA ŠKORJANC odlična 3., kar je njen najboljši letošnji rezultat. V prvi kvalitetni skupini je nastopila še MARIKA JAUŠEVAC, ki je osvojila 10. mesto.

V drugi kvalitetni skupini je PETRA KUKOVEC zasedla odlično drugo mesto, kar je glede na njene letošnje rezultate več kot odlično.

V nedeljo bo SONJA ŠKORJANC nastopila na meddržavnem TOP 12 turnirju s Hrvaško, kjer bo nastopilo šest najboljših slovenskih in šest najboljših hrvaških pionirk. Tekmovanje bo potekalo v Ljubljani. Sonja bo tako peta Izolanka, ki je v zadnjih petih letih oblekla dres z državnim grbom v mladinskih in pionirskih kategorijah.

TOP 12 TURNIR so imeli tudi pionirji v Škofji Loki. Od Izolanov je bil pozvan TJAŠ ŽIGANTE, ki je zasedel zadnje, 12. Mesto. Tjaš je prvi del turnirja proti boljšim odigral zelo dobro in tesno zgubljal, proti koncu pa so mu povsem pošle moči.

## ODBOJKA - 3DL ženske N.MESTO: VIMPRO Izola 0:3 (15,20,14)

Izolske odbojkarice VIMPRO Izola so z dobro igro zanesljivo zmagale v srečanju z gostjimi, ki niso imele nobene možnosti za presenečenje. Posebej uspešna igra je bila v obrambi, saj je blok deloval zelo dobro, kar ne preseneča, saj imajo Izolanke eno višjih moštvev v ligi.

Do konca prvenstva so tako ostale še tri tekme, že to soboto pa bodo v dvorani OŠ Livade igrali v primorskem derbiju z ekipo Pirana, ki so na lestvici drugouvrščene in se borijo za napredovanje v drugo ligo. Seveda so gostje favoritinja, vendar je presenečenje mogoče in z dobro igro kakršno kažejo na zadnjih tekmah bi dekleta lahko razveselila svoje vse številnejše navijače.

## ODBOJKA - 3DOL moški Portorož: Hoteli Szaliv 3:1 (-23, 23, 22, 16)

Izolani so bili v lokalnem derbiju poraženi in to njihove ambicije spravi nazaj na trdna tla. Čeprav so, kljub porazu, ohranili drugo mesto na lestvici pa je zdaj povsem jasno, da bo vsak poraz v tem prvenstvu lahko zelo nevaren za končno napredovanje. Izolani so dobro odigrali prvi niz, ki so ga tudi dobili, potem pa so domačini zanesljivo odigrali naslednje tri in se veselili prestižne zmage v derbiju. V soboto bodo Izolani igrali doma proti ekipi Astec Triglav II. in zmaga je obvezna, sicer bo sanj o napredovanju kmalu konec.

## Antiaids festival v MKC Koper

**SOBOTA, 4.XII.1999 ob (točno) 21. uri**

Sporod:

**?UMBUS (Buzet) / BODHISATVA (Višnjan) / L' HOMME VA (Koper) / FRANCI BLAŠKOVIČ z Gori Uši Winnetou / DEJMI SVINČNIK (Idrija) / ZASPANA GRAPA (Idrija) / SUZINE SEMISKE (Idrija) / RAZLOG ZA ? (Kutina)**

Antiaids festival je tradicionalna revija, ki koprskemu Mladinskemu centru utrjuje ugled "odskočnega" odra na katerem je v devetdesetih nastopalo sto in sto mladih skupin. Letos bodo prevladovali idrijske in istrske skupine, za zvezdo večera Francija Blaškoviča in njegove mojstre "Gori Uši Winnetou" pa bo ta sicer maratonski koncert dobrodošla "gaza"; sponzorira jo Komisija za preprečevanje odvisnosti pri Mestni Občini Koper.

Članarina: 200 - 400 - 600 sit

## MUKI

vabi  
**sobota, 4. december**  
**ob 20.00 uri**



**VAGINEL (Ljubljana) in**  
**DARKEST WIND**

(Izola)  
vstopnina 400 SIT

GALERIJA otvoritev 2. 12. 1999 ob 19.30h

PINA  
gregorčičeva 6 Koper



TILLEN ZBONA

## KINO ODEON IZOLA

Petek 3.12. Sobota 4.12. in Nedelja 5.12.

## HIŠA STRAHOV

ob 20.30 uri

Pozivamo Vas na vsesplošno mobilizacijo državnih sovražnikov, ki bodo 8. decembra 1999 zavzeli halo Tivoli: "črni orkester" **PUBLIC ENEMY** v sodelovanju z lokalnimi rap/hiphop matadorji P-Klan, Cancel, Radyoyo in Tram 11.

SMUČARSKI KLUB IZOLA

**ENODNEVNI IZLETI**  
**CELOLETNA SMUČARSKA ŠOLA**  
**ZIMOVANJA**

VSAK ČETRTEK OD 16.30 do 18.30  
V KRAŠKI št.1

informacije: 649 739, 041/ 827, 041/ 256 306

## SAMO ZA ŽENSKE

Tudi to jesen ste vsak **ČETRTEK ob 20.00** uri vabljeni na **URICO RAZGIBALNE TELOVADBE OB GLASBI** v plesno dvorano **Kulturnega doma v Izoli**

Pridite in se razgibajte v prijetni družbi.  
**Začelo se je 7. oktobra!**

# Vitalis

fitnessstudio

IZOLA / Ljubljanska 51 / tel. 648-042



**Fitness - studio**  
**z najugodnejšo**  
**ponudbo**  
**na obali!**

## NOVOLETNI POPUSTI

- skupinski družinski popusti
- priprava na smučanje
- izredno ugodne karte za mlade
- brez letne vpisnine

**Obiščite nas**  
**na LJUBLJANSKI 51 v Izoli**

# KRIMINALIJE

## PRVA LASTOVKA JE POČILA

Na osnovni šoli Vojke Šmuc se je učencu aktivirala petarda. Problem je bil v tem, da je bila petarda v žepu, ob vžigu pa je učenec dobil opekline po roki, hlače pa so jo slabše odnesle. Prišli so policisti in povprašali po prodajalcu, ki so ga kasneje tudi odkrili. Prodajalcu so petarde zasegli napisali prijavo.

## ZELO DRAGA VOŽNJA

Voznik iz Izole je odklonil preizkus alkoholiziranosti in tudi strokovni pregled. V vozilu tudi ni bil sam in je policista prepričeval, da ne vozi on ampak njegova žena. Policisti mu niso verjeli in so mu odvzeli vozniško dovoljenje. Čez 40 minut pa so ga ponovno ustavili v Izoli. Tokrat je to storila patrolja prometne milice in tokrat je pristal na preizkus alkoholiziranosti. Naprave so pokazale le nekaj manj kot 3 promile alkohola na kilogram teže in ker je policiste spet prepričeval, da slabo merijo, on pa mora nujno v Ljubljano so ga pridržali na PP Piran, zjutraj pa odpeljali do sodnika za prekrške. Skupni rezultat je impresiven: 430.000 tolarjev kazni, minus kazenske točke in prenehanje veljavnosti vozniškega dovoljenja.

## OD ZADAJ GA JE

Na cesti Izola - Šared je prišlo do nenavadne prometne nesreče v katero sta bila udeležena dva voznika koles z motorjem. Zanimivo je, da sta vozila drug za drugim, vendar sta očitno imela premajhno varnostno razdaljo, še posebej v enem trenutku, ko sta oba končala na tleh z lažjimi poškodbami.

## SRAKARSKE VESTI

V Bolnici Izola je neznanec bolniku ukradel denarnico, v njej pa je bilo vsega 4000 tolarjev in osebni dokumenti.

Podobno obvestilo je prišlo tudi iz Srednje gostinske šole, kjer so se tatvine denarja iz sob kar vrstile. Policisti so opravili pogovore z oškodovanci in odkrili tudi avtorja »podvigov«.

Neznancu pa je uspelo s kolesa z motorjem ukrasti toliko delovm da je naredil za 40 tisočakov škode.

Še uspešnejši je bil neznanec, ki je v The Club-u na Belvederju ukradel jakno z denarnico, v denarnici pa je bilo kar 300.000 tolarjev.

## NI BIL ZRAVEN

Z Belvederja so prijavili poškodovanje dveh parkiranih vozil, kasneje pa se je pokazalo, da je tretje parkirano vozilo kar »samo zapeljalo« v omenjeni dve, ker je voznik pozabil zategniti ročno zavoro.

## SMRT PRI SAN SIMONU

V bližini restavracije v Simonovem zalivu so ob zidu mimoidoči našli mlajšega fanta, ki ni kazal znakov življenja. Ker je bila ura zgodaj popoldne (nekaj po 15.00) so poklicali Center za obveščanje, od tam pa je sporočilo prišlo na izolsko policijsko postajo.

Policisti so ugotovili, da gre za 19 letnega domačina in ker so ugotovili, da ni več pri življenju so poklicali preiskovalnega sodnika in tožilca, ki sta prišla na ogled prizorišča tega nejasnega dogodka. Ugotovila sta le, da je mladenič mrtev že več kot eno uro, preiskovalni sodnik tudi ni odkril sledov nasilnih dejanj, vzroka smrti pa seveda ni mogel ugotoviti. Zato so primer prevzeli kriminalisti, ki bodo skušali zbrati dovolj podatkov iz katerih bi lahko ugotovili vzrok smrti, pri tem pa jim bodo gotovo v pomoč tudi izsledki obdukcije.

Glede na to, da mladenič ni imel preteklosti, ki bi ga posebej obremenjevala je namigovanje na vzrok smrti, ki so ga nekateri mediji že posredovali, najmanj preuranjeno. Počakati bo treba na sporočilo tistih, ki primer raziskujejo.

## POZABLJENI AIDS

V sredo, 1. 12. je bil mednarodni dan boja proti AIDS-u. V Izoli ob tej priložnosti ni bilo posebnih prireditev niti dogodkov, tudi znanih »metuljkov« je bilo malo. Edina dva smo opazili pri županji Bredi Pečan in njenemu PR-ju, Danilu Markočiču.



## ELEKTRIKA OD VETRA

Slovenski mediji na veliko pišejo o tem, kako bomo začeli tudi v Sloveniji izkoriščati moč vetra za pridobivanje električne energije, v Izoli pa je to že nekaj vsakdanjega. Veter sicer na podoben način že izkoriščajo nekateri lastniki plovil, pravo vetrnico za poganjanje generatorja pa si je omislil lastnik vikend hiše pod Šaredom (Livade 19a). Koliko elektrike »pridelal« pa žal nismo uspeli izvedeti.



## OBVESTILO

DESUS - IZOLA OBVEŠČA IN VABI, DA NAS OBIŠČETE VSAKO SREDO NA SEDEŽU STRANKE V IZOLI, PLENČIČEVA 3 OD 15.00 do 17.00 ure  
ALI POKLIČETE NA tel.041 - 329 499 v istem času.

## MALI OGLASI

- STAREJŠA UPOKOJENKA IŠČE MANJŠO opremljeno sobo v centru Izole. Plačilo po dogovoru. (NAROČNICO OGLASA PROSIMO, DA NAM SPOROČI TUDI NASLOV ali TELEFON.)
- ZARADI SELITVE ZELO UGODNO PRODAM 5 delno omaro in 2 kosa dvodelne omare, vse v dobrem stanju. Sedežno garnituro, kot novo - 2 fotelja in kavč (možno ležišče). tel.: 644 - 024
- V PETEK 19.11 1999 se je v KAJUHOVI ULICI v IZOLI IZGUBILA MUCA. Je krem in rjave barve, oči pa modre (podobna je siamski muc). Kdorkoli bi kaj vedel o njej naj nam sporoči na tel. 648 774. Ker smo nanjo zelo navezani, ponujamo najditelju pošteno nagrado.
- PRODAM JUGO 45, letnik 89, registriran do 19.7.2000. Cena po dogovoru. Tel.: dopoldan 041 - 897 567, ali 79 044 popoldan ali zvečer.
- UGODNO PRODAM KVALITETNO VOLNO (različnih barv) za ročno pletenje. tel.: 274 131.
- JUGO 45 Z OBNOVLJENIM MOTORJEM (1000 km po generalni) ugodno prodam, tel.: 041/ 613 299 ali 646 212.
- IMENIK - VODNIK NEVLADNIH ORGANIZACIJ, terenska prodaja vodnika znanim naslovom. 061/ 444 403, 13 776 41
- MOBY DICK kava bar IŠČE DEKLE ali FANTA za delo v strežbi, tel.: 647 306
- RABLJENE RAČUNALNIKE z GARANCIJO, brezplačno dostavo, montažo, inštrukcije, programi, igre- možna menjava. tel.: 645 818
- TISKALNIK EPSON LQ - 1070, malo rabljen z garancijo, tel.: 645 818

## UPOKOJENCI SE REKREIRAJO

Tiste upokojence, ki znajo poskrbeti za svoje zdravje in osebno počutje vabi Društvo upokojencev Izola, da se udeležijo rekreacijskega pohoda po izolskem podeželju.

Pohod bo v soboto, 13. novembra, štart pa ob 8 uri in 30 minut izpred društvenih prostorov v Plenčičevi 3.

## FRIZERSKI SALON

za ženske in moške

**KRIVEC NADA**

Ribiška 1. Izola

## MANDRAČ

je tednik izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 066/ 600-010, fax. 066/ 600-015

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej

Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar, T. Ferluga, M. Motoh, Marjan Motoh (karikaturist)

Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 120 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel.066/ 600-010

e-mail: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola



## Attenti alla porta!

*Sul Secondo Congresso degli Istriani, che dovrebbe svolgersi il prossimo ottobre a Isola, non siamo stati interpellati, né siamo stati coinvolti altrimenti. Tuttavia, visto che ormai se ne parla, desideriamo dire la nostra - per quel che ne sappiamo e per quello che finora abbiamo sentito dalle diverse parti.*

*Il primo Congresso, svoltosi cinque anni fa a Pola, non ha dato grossi risultati, né le polemiche allora scaturite a livello politico hanno avuto strascichi determinanti nel tempo. Tuttavia, e questa è la prima constatazione, già il fatto che - bene o male - quasi tutte le componenti istriane fossero state presenti, ha rappresentato certamente un primo passo verso quell'auspicato dialogo, di cui tutti sentiamo il bisogno. Se anche a Isola, tutti i convenuti, in veste ufficiale o da osservatori, potranno dire la propria in piena serenità e in piena legittimità, e se alla fine sarà comunque possibile tirare una serie di conclusioni accettabili per tutti, allora anche il secondo passo sarà fatto. E, forse, sarà il più importante di tutti i precedenti: forse altri si renderanno conto che l'essere Istriano non è una maledizione, nonostante la storia che ci portiamo alle spalle. Che una riconciliazione ideale è ancora possibile. E che le diverse componenti nazionali dell'Istriano possono trovare una civile forma di contatto, di dialogo e, quando possibile, anche di convivenza. Di là dagli Stati, di là dalle ideologie, di là dalle separazioni che la storia in nome proprio degli Stati e delle ideologie hanno compiuto nel suo tessuto sociale, economico e demografico.*

*Quindi parliamo pure di storia, di torti subiti, di dolori sopportati e di abusi sofferti, ma - se proprio vogliamo questo congresso - stiamo almeno attenti a non sbatterci la porta in faccia. Potrebbe essere l'ultima occasione. Ed è una responsabilità che chi si è addossato il compito di organizzare il Congresso deve compiere e cercare di dare una risposta.*

**S.S.**

## “Alighieri” : “Besenghi” - mancata mediazione

**Peccato! La riunione convocata l'altro lunedì dall'U.I. per affrontare il problema della Comunità Nazionale Italiana a Isola, da qualche tempo divisa in due associazioni, era quasi sul punto di dare qualche risultato positivo, invece per l'impulsività di chi la guidava ha lasciato tutti con un palmo di naso.**

È vero che dai direttivi delle due organizzazioni non è scaturita molta volontà di riconciliazione, perché - grazie anche a chi conduceva la riunione - si finiva sempre per ricadere nella ricerca di un colpevole. Tuttavia, le argomentazioni degli altri presenti stavano lentamente prendendo piede: l'esempio di Isola è deleterio per tutta la comunità nazionale; se proprio le due associazioni non vogliono arrivare ad una reintegrazione, vengano almeno trovate delle forme di collaborazione per cui possano rappresentare una nuova potenzialità prima che una divisione; i mezzi a disposizione per le attività sono talmente ridotti e lo saranno ancora di più in futuro, per cui è necessario puntare su iniziative che coinvolgano non soltanto i soci di uno o dell'altro sodalizio, ma l'intera comunità italiana di Isola.

Invece, niente! Si è rimasti al punto di partenza. Anzi, uno dei soggetti chiamati istituzionalmente a tentare di risolvere il problema ha fatto cilecca. Oseremmo dire che non ha saputo farsi carico della responsabilità che il convocare questa riunione comportava.

A questo punto, le domande

che ci poniamo sono le seguenti: chi affronterà la situazione ex novo, senza intaccare il principio che, comunque, si tratta di due soggetti giuridici sovrani che rispondono esclusivamente ai propri organi direttivi oltre che ai propri soci? Avranno le due Comunità degli Italiani la volontà di affrontare il problema nelle proprie assemblee, senza forzature e senza demagogie? Come farà la Comunità autogestita della nazionalità a stabilire quali programmi meritano di essere finanziati e, soprattutto, quali di questi sono destinati a coinvolgere tutta la popolazione italiana della nostra città, e quali invece sono indirizzati esclusivamente ai soci dei sodalizi? Come farà l'Unione Italiana a superare l'inghippo dei consiglieri della propria Assemblea che vedono esclusa la comunità italiana di Isola. Le domande sono ancora tante, ma come non sappiamo dare risposta a queste, temiamo che non si sappia o non si voglia dare risposta nemmeno alle altre. In ogni caso, ripetiamo, peccato!

Un'occasione che era stata chiesta da tanto tempo è stata sprecata. Comunque, il dialogo deve riprendere e continuare. A chi la prima mossa?

**Silvano Sau**

## Ancora meno soldi per le minoranze

Gli effetti negativi della Legge finanziaria per il 2000 sulle istituzioni dei gruppi etnici in Slovenia, in particolar modo su quelle della nazionalità italiana, sono stati analizzati dalla Comunità autogestita della nazionalità italiana (CAN) di Isola nel corso della sua ultima seduta. È stata constatata una forte riduzione dei mezzi finanziari destinati a dette istituzioni, come pure la grande confusione nell'informazione riguardante detta legge. Nella caotica informazione c'è, infatti, una vera e propria danza delle percentuali, cioè degli indici inerenti alle voci di bilancio pro gruppi nazionali. Insomma, la richiesta indicizzata al 137 rispetto l'anno in corso, richiesta minuziosamente motivata e quasi già fatta propria dai finanziatori, avanzata dalla CAN, si trova ora ridimensionata all'indice 105. Se ciò dovesse andare in porto sarebbe una vera e propria mazzata per le nostre istituzioni. Ecco che la CAN di Isola si è premurata di proporre alle consorelle di Pirano e Capodistria di denunciare il Governo sloveno per i mancati impegni nei confronti delle CAN e soprattutto per averle emarginate. La CAN isolana ritiene necessario sostenere gli emendamenti alla finanziaria avanzati dalla Commissione per le nazionalità del Parlamento sloveno. Lo stesso appoggio è stato espresso pure dalle commissioni per le questioni della nazionalità italiana dei tre comuni costieri nel corso di una seduta congiunta tenutasi recentemente a Capodistria.

**G.S.**

## Cambio di direzione alla scuola elementare “Dante Alighieri”

Il primo dicembre si è insediato al posto di Preside della Scuola elementare “Dante Alighieri” il dottor Luciano Monica. La Preside Amina Dudine, che aveva diretto l'Istituto per oltre 11 anni, ha chiesto di andare in pensione prima della fine del proprio mandato per raggiunti limiti di età e per aver abbondantemente maturato gli anni di servizio richiesti dalla legge.

Amina Dudine aveva iniziato la propria carriera proprio alla scuola elementare come maestra. Dopo un breve periodo di assenza dalle aule aveva ripreso l'attività didattica, dedicandosi soprattutto all'insegnamento dell'educazione musicale fino a quando non veniva nominata capo del nostro Istituto. Durante tutto questo periodo non ha mai cessato di istruire e guidare gruppi musicali e canori, sia per conto della scuola sia per conto della Comunità degli Italiani, ottenendo prestigiosi riconoscimenti in ambito regionale e internazionale. Della sua attività di Preside ricorderemo le strenue battaglie sostenute per costruire il nuovo edificio in Via Rivoluzione d'Ottobre e il suo impegno per portare a termine l'impresa. Alla Preside Amina Dudine auguriamo di trascorrere in salute e in

serenità il meritato pensionamento.

Il dottor Monica giunge ad Isola dopo varie esperienze di insegnante e direttore di varie scuole elementari e medie, nel Buiese e a Pirano. Ultimamente ha lavorato all'Istituto per l'educazione della Slovenia, unità operativa di Capodistria in qualità di consulente pedagogico per le scuole di lingua italiana. Insegnante di classe e di lingua italiana, si è laureato in pedagogia a Trieste e ha finito gli studi postlaurea a Bologna, conseguendo il titolo di Dottore in pedagogia. Ai problemi scolastici e della Comunità nazionale ha dedicato vari studi e pubblicazioni apparsi in Slovenia, Croazia e Italia.

Al neoinediato Preside auguriamo un buon lavoro e tanti successi nella conduzione della nostra scuola elementare.

**Marino Maurel**

## Non c'è più religione

Mentre il mondo della moda continua a proporre la minigonna, il Consiglio del Comune di Isola sostiene sempre più la maxigonna. Per carità, nessuna allusione al sindaco Breda Pečan che delle gonne lunghe ha fatto un suo modo di vita. L'allusione, sinceramente, correva verso la durata delle riunioni di detto consiglio. Queste, infatti, con l'aumentare del loro numero progressivo di chiamata, aumentano pure in durata. E abbiamo fatto anche la rima! A questo punto vogliamo suggerire al sindaco di Isola di adottare quanto da lei adottato in materia di parcheggi comunali. Cioè, di concedere a ogni consigliere un minuto d'intervento gratuito e di far pagare ogni esubero (1 minuto d'intervento iniziato) 100 talleri. "Fusse che fusse la volta bona?" Mah!

Gianfranco Siljan

## Tradizionale incontro dei cori

È stata un gran festa del belcanto quella promossa sabato, 20 novembre dalla Comunità degli italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola nella locale chiesa parrocchiale alla vigilia della festa del patrono di Isola San Mauro. È stato un concerto di altissimo livello tecnico che ha entusiasmato tutti i presenti, i tanti che hanno sfidato il tempo polare per trascorrere una serata tra le note musicali. Un plauso a tutti gli esecutori: al Coro "Città di Sassoferrato" in provincia di Ancona, al Gruppo corale "Schola Cantorum" di Santa Giustina in provincia di Belluno; al "Chor Heimatklang" di Bach in Carinzia austriaca e all'"Haliaetum" della Besenghi di Isola. Cori che hanno mantenuto alto il prestigio della manifestazione che, nata prima della disgregazione della Jugoslavia, quando i concerti in chiesa erano ancora una chimera, nelle sue dodici edizioni e assurta alla più importante esibizione canora che Isola sappia proporre. A darle questo prestigio hanno contribuito numerosi gruppi corali di fama internazionale provenienti da vari paesi d'Europa.

Gianfranco Siljan



Il coro di Santa Giustina

Foto: C. Chicco

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA

Orario d'apertura della biblioteca della Comunità di Palazzo Besenghi (pianoterra): il lunedì, il mercoledì e il giovedì dalle 17 alle 20. La biblioteca è aperta a tutta la cittadinanza. **NUOVI ARRIVI!!!**

### SALA DI LETTURA E BAR SOCIALE

Apertura da lunedì a venerdì dalle ore 16.30 alle 20.00 (Palazzo Besenghi).

### MANIFESTAZIONI

**Giovedì 2 dicembre, ore 18.00, sede della CI "Dante Alighieri"**

**"C'È VITA NELLO SPAZIO?" Conferenza del dottor Mauro Messerotti.**

Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" in collaborazione con l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste. *Ingresso libero.*

**Sabato 4 dicembre, ore 20.00, Casa di Cultura**

**"I RUSTEGHI" di Carlo Goldoni Rappresentazione teatrale della Compagnia LA GOLDONIANA di San Stino di Livenza.**

Dopo tre anni di "giro" in tutto il Triveneto, LA GOLDONIANA, compagnia con trent'anni di esperienza, arriva a Isola con una commedia riconosciuta come "una delle vette del teatro comico settecentesco". Regia di Gianni Visentin.

Organizzazione: Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi"

Prezzo biglietti in prevendita alla Segreteria della Comunità (10-12) e nella Sala di lettura di Palazzo Besenghi (17-20) 500 SIT, studenti e pensionati 300 SIT. Prezzo biglietti la sera della rappresentazione: 1.000 SIT, studenti e pensionati 700 SIT.

**Giovedì 9 dicembre, ore 18.00, sede della CI "Dante Alighieri"**

**"RICORDO DELL'AMICO FULVIO TOMIZZA"**

Conferenza del prof. Bruno Maier.

Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" in collaborazione con l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste. *Ingresso libero.*

**Giovedì 9 dicembre, ore 19.00, Palazzo Besenghi**

**PRESENTAZIONE DEL CATALOGO "LA BIBLIOTECA BESENGHI" - Serata letteraria in occasione della pubblicazione del catalogo della biblioteca della famiglia dell'insigne poeta isolano.**

Il volume è stato realizzato dalla Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana in collaborazione con la Biblioteca Centrale "Srečko Vilhar" di Capodistria e grazie al contributo del Ministero per la Cultura della Repubblica di Slovenia.

La pubblicazione è stata curata dalla redazione de "Il Mandracchio" della CAN di Isola. *Ingresso libero*

**Venerdì 10 dicembre, ore 17.30, Palazzo Besenghi**

**III TORNEO SOCIALE DI BRISCOLA E TRESSETTE** Gara riservata a tutti i soci della Comunità "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. Ricchi premi! Organizzazione "CI "Pasquale Besenghi degli Ughi". Quota d'iscrizione: 1.000 SIT a persona. *Iscrizioni un'ora prima dell'inizio.*

**Sabato 11 dicembre, ore 19.30, Palazzo Besenghi (Sala concerti)**

**CONCERTO DEL DUO BALDUCCI - MICUCCI**

**Filippo Balducci - pianoforte, Leonardo Micucci - violino** In programma musiche di C.A. Franck, M. Ravel e G. Gershwin - J. Heifetz.

Organizzazione: CI "Pasquale Besenghi degli Ughi" in collaborazione con Università Popolare di Trieste e Unione Italiana di Fiume, Consolato Generale d'Italia a Capodistria e la Scuola Superiore Internazionale di Musica da Camera del Trio di Trieste. *Ingresso libero*

**Giovedì 16 dicembre, ore 17, Casa di Cultura di Isola**

**SPETTACOLO MUSICALE** Manifestazione di fine anno sostenuta dai gruppi di Minicantanti e di Ballo della Comunità degli Italiani "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola. *Ingresso libero*

**Giovedì 16 dicembre, ore 18, Sede della CI "Dante Alighieri"**

**CURIOSITÀ E LEGGENDE DEL MONTE MAGGIORE** Conferenza di Mario Schiavato Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" in collaborazione con l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste. *Ingresso libero.*

**Sabato 18 dicembre, dalle ore 19, Palazzo Besenghi**

**SERATA CONVIVIALE DI FINE ANNO - Tradizionale incontro tra connazionali attivisti e simpatizzanti organizzato dalla Comunità Autogestita della Nazionalità Italiana Di Isola.** L'occasione per la "ciacolada", gli auguri per il 2000 e ..... Tombola con ricchi premi e premiazione del miglior dolce fatto in casa!!!

Conduttori: Guido Merlot e ..... tutti gli altri!

*Il Mandracchio*, foglio della Comunità italiana di Isola  
**Redattore responsabile:**  
Andrea Šumenjak  
**Redazione:** C. Chicco, M. Maurel, B. Pevec, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak  
**Indirizzo:** via S. Gregorčič 76, 6310 Isola, Slovenia  
tel./fax: (+386 66) 645031, 645853

# December v Izoli



## DECEMBER V IZOLI - Kaj morate vedeti?

- V akciji sodeluje 49 izolskih trgovin in obratovalnic, ki jih boste prepoznali po tem, da bodo imele izobešene plakate akcije, pri blagajni pa boste dobili letake s pravili in seznamom sodelujočih trgovin.
- Vsak kupec, ki v sodelujoči trgovini ali lokalu v Izoli od 1. 12. do 31. 12. 1999 opravi nakup ali plača storitev v vrednosti nad 3.000 tolarjev bo od prodajalca prejel en (1) kupon - potrjeno z zaporedno številko.
- Kupon - potrjeno spravite do javnega žrebanja, koristno bo, če imate ob kuponu tudi kopijo blagajniškega izpiska o opravljenem nakupu.
- Kupec prejme kupon za nakup, kar pomeni, da za en nakup ne bo prejel več kot en kupon, čeprav bo vsota presešla dvakratni ali trikratni osnovni znesek.
- Kupon je za kupca brezplačen, prejme ga kot darilo za nakup v Izoli.
- Dobitnik glavne nagrade (osebni avtomobil) je dolžan ob prejemu nagrade poravnati vse zakonsko določene davčne obveznosti.
- Javno žrebanje glavne nagrade in tolažilnih nagrad bo najkasneje do 15. januarja 2000. Rezultati žrebanja bodo objavljeni v tedniku Mandrač in v Primorskih novicah. Nagrade bo mogoče prevzeti do 12. februarja 2000.
- V kolikor glavna nagrada ali katera od tolažilnih nagrad ne bodo izžrebane se žrebanje ponovi. Obvestilo o ponovnem javnem žrebanju bo objavljeno v Mandraču in Primorskih novicah.
- Dobitniki se bodo organizatorju izkazali s potrjenim kuponom na naslov Mandrač, Veliki trg 1, Izola.

## SILVESTROVANJE IZOLA 2000 Veliki trg, 31. 12. 1999

- začetek ob 20.00, zaključek ob 5.00
- 21.00 **ISTRSKI VINOGRADNIKI**
- 21.45 humorista Šilvano in Vitorjo iz DU - JES
- 22.45 humoreska Pismo bratu - Goran Velikonja
- 23.40 **Dedek mraz** vošči
- 24.00 **Voščilo županje**, šampanjec in presenečenje
- do 03.00 **ISTRSKI VINOGRADNIKI in humoristi**

Organizator je Turistično društvo Izola, odgovorna oseba Alojz Pečan, na prizorišču bodo stojnice z gostinsko ponudbo in mize za tiste, ki bi si radi postregli z doma pripravljenimi dobrotami.

## Program prireditev v Kulturnem domu v Izoli v decembru mesecu

Četrtek, 2.12. ob 18.00

### Center za duhovno kulturo Inspirativni čudeži v Sloveniji - predavanje

Tatjana Gros in Primož Škoberne bosta predstavila vznemirljivo temo o nenavadnih dogajanjih po svetu in pri nas - o vedno večjem številu inspirativnih čudežev. Spregovorila bosta o resničnih dogodkih iz Slovenije in drugod, ki govorijo o čudežni pomoči, nenavadnih srečanjih itd. Tatjana Gros je znana pevka iz šestdesetih let, sicer duhovna zdravilka z mnogimi presenetljivimi ozdravitvami, Primož Škoberne je inženir matematike, učitelj meditacije in publicist.

Vstopnina : 500 SIT

### Petek, 3.12. ob 9.00 in 10.30 KONFERENCA ŽIVALI...

Zoper vojno in za mir ..

Musical / Gostuje Gledališče iz Celovca - organizirano za OŠ

Sobota, 4.12. ob 20.00

### Carlo Goldoni: I RUSTEGHI - komedija

Gostuje : **Compagnia teatrale »La Goldoniana«** - Benetke, Italija / Organizira Skupnost Italijanov P. Besenghi degli Ughi., Izola  
Vstopnina : predprodaja: 300., 500 SIT,  
na dan predstave: 700, 1.000 SIT

Četrtek, 9. decembra ob 19.00, Klubski prostor KD  
Mag. Sandi VOLK

### EZOLSKI SKRBNIK

Knjigo bo predstavil dr. Darko DAROVEC  
Vstopnina ni !

Petek, 10. 12. ob 20.00

### Aldo Nicolai BLAGI POKOJNIKI, DRAGI MOŽJE, komedija

Igra **POLONA VETRIH**  
Na blago šegav in nekoliko sentimentalno razumevajoč način podaja življenske zgodbe štirih vdov. Kot zakonske žene ali kupljene prilžnice so bile vse erotično razočarane, vendar pa so si / razen ene/ znale privoščiti življenske radosti, potem, ko so srečno ovdovele....  
Vstopnina: 1.800 predprodaja, 2.000, redna prodaja, študentje, upokojeanci : popust  
Rezervacija vstopnic : galerija ALGA, Kristanov trg 1, tel.: 648 439 od 10.00 do 12.00 in od 17.00 do 19.00.

Sobota, 11.12. ob 17.00

### Z. Krilić **JAJCE**

gostuje Primorsko dramsko gledališče, Nova Gorica  
Predstava je za otroke, vstopnine ni !

### Sreda, 15.12. ob 17.00 STARŠI ZA OTROKE

Vrtec Izola / Vstopnine ni !

### Četrtek, 16.12. ob 17.00 Mali pevci in plesalci

plesne skupine P. Besenghi degli Ughi Izola  
Vstopnine ni !

### Petek, 17.12. ob 17.00 Ljubljanska ulica NAJMANJSI LETEČI CIRKUS!

Cirkuška predstava z ognjem !  
Vstopnine ni !

### Petek, 17.12. ob 18.30 PLESNI KLUB FREDI SE PREDSTAVI

### Sobota, 18.12. ob 17.00, LETEČE & KOTALEČE

Cirkuška zabava za otroke !  
Vstopnine ni !

### Ponedeljek, 20.12. ob 17.00 Svetlana Makarovič SHOW STRAHOV

Priredba, režija, igra : Tina Pohajač  
Vstopnine ni !

Torek, 21.12. ob 19.00

### Božično - novoletni koncert: MLADINSKI PIHALNI ORKESTER IZOLA

Ki ga vodi Zlatko Tota  
Vstopnine ni !

### Sreda, 22.12. ob 17.00 PALČKI

Izjava Gledališče STEPS Izola  
Vstopnine ni !

### Četrtek, 23.12. ob 9.00 in 10.30 TI IN JAZ, MALI MEDO

Gostuje Slovensko stalno gledališče TRST  
Predstava je zaključena za OŠ

Četrtek, 23.12. ob 19.00

### DAN OSAMOSVOJITVE

#### Proslava

Po uradni slovesnosti bo nastopila TINKARA KOVAČ.  
Vstopnine ni !

### Petek, 24.12. ob 17.00 STONOĞICA, KI BI RADA LETELA

Izjava FLIP in GIB Piran.  
Vstopnine ni !

### Nedelja, 26.12. ob 16.00 - Ljubljanska ulica KLARA

Zabavala vas bo več kot tri metre visoka žirafa Klara - pridružite se ji !  
Vstopnine ni !

### Ponedeljek, 27.12. ob 17.00 LISIČKA ZVITOREPKA

Gostuje Moje gledališče - Španski borci iz Ljubljane  
Vstopnine ni !

Torek, 28.12. ob 16.00

## Obiskal nas bo DEDEK MRAZ!

Vstopnine ni !

Vse prireditve bodo v Kulturnem domu / veliki in mali dvorani / razen pouličnega teatra, ki bo v Ljubljanski ulici .

Od 6. decembra dalje bo v galeriji Alga na Kristanovem trgu prodajna razstava umetniških izdelkov. Podarite nekaj lepega svojim prijateljem, znancem !  
Galerija je odprta vsak dan med 10.00 in 12.00 ter med 17.00 in 19.00.

# December v Izoli



**NAKUP V IZOLI JE  
NAKUP+**

Ob vsakem nakupu v vrednosti nad 3.000 tolarjev vam bodo trgovci in obrtniki v nekaj manj kot 50 izolskih trgovinah in obratovalnicah **PODARILI** kupon - potrdilo o nakupu s katerim boste sodelovali na žrebanju za eno od lepih nagrad akcije **DECEMBER V IZOLI**.

**GLAVNA NAGRADA**  
SEAT IBIZA, zraven pa še pica.  
Ne, to ni zgodba iz vica, to je čista resnica.  
Nikar ne pozabi - Izola vabi.



3 DVA trafika (Veliki trg, Drevored 1. maja)  
ADRIA COMPUTERS računalništvo (Veliki trg)  
ART FOTO fotoateljje (Drevored 1. maja)  
BAN obutev (Cankarjev drevored)  
BOUTIQUE NINA oblačila (Ljubljanska ulica)  
CARMEN darila, bomboniera, art&hobby (Cankarjev drevored)  
FINES perilo (Koprška ulica)  
FORMA ambient studio (PC Ruda)  
FOTOOPTIKA RIO (Ljubljanska ulica)  
Frizerski salon ANKA (Ljubljanska ulica)  
Frizerski salon CLIP (Gortanova ulica)  
GRAFFIT knjigarna, papirnica, glasba (Manziolijev trg)  
GROSIST DISKONT BAJT prodaja pijač (Polje-ind. cona)  
JESTVINA market (Veliki trg, Ljubljanska ulica, Trg republike, Ulica Prekom. brigad, Dantejeva ulica, ulica IX. korpusa, Veluščkova ulica)

JOLA SHOP darila (Drevored 1. maja)  
JOLLY oblačila (Strma pot - Jagodje)  
Kemična čistilnica MARA (Ljubljanska ulica)  
LILI drogerija (Koprška ulica)  
MANUFAKTURA oblačila, tekstil (Koprška ulica, Veliki trg)  
Market JAKA živila (Jagodje)  
Market ŠPEŽA živila (Livade)  
MAXI LINEA oblačila (Koprška ulica)  
MERCATOR-DEGRO market (Jagodje, Livade)  
MI MA obutev (Ljubljanska ulica)  
MOJCA vse za šivanje, pletenine (Ljubljanska ulica)  
MUZIKALJE SEVER glasbila (Cankarjev drevored)  
NAUTILUS papirnica (Postojnska ulica)  
OBUTI MAČEK obutev (Sončno nabrežje)  
OLJKA bomboniera, sadje (Dantejeva ulica)

Optika IZOLA (Kristanov trg)  
ORHIDEJA cvetličarna (Kristanov trg)  
PALČEK otroška oblačila (Veliki trg)  
PLACER jeans, oblačila za mlade (Ljubljanska ulica)  
PLANIKA obutev (Alietova ulica)  
PROPET pohištvo (PC Ruda)  
RITOŠA prodaja koles (Livade, Koper)  
SANIS športna in druga oblačila (Sončno nabrežje)  
STOP 390 darila (Ljubljanska ulica)  
ŠPORT MALA športna oblačila in oprema (Ljubljanska ulica)  
VAGAJA zlatarstvo (Ljubljanska ulica)  
VANJA market (Prešernova ulica)  
WIT BOY oblačila za mlade (Drevored 1. maja)

**MANDRAČ v sodelovanju z OBČINO IZOLA in AVTO JEREB**



**ROČNA in VODNA MASAŽA  
FINSKA in TURŠKA SAVNA  
MEGA SOLARIJ**

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 644 033, 643 106  
ODPRTO VSAK DAN OD 10.00 do 20.00  
ob ponedeljkih zaprto

**"OAZA"**  
salon za nego telesa

**MOTOHOV  
KOT**

